

Fecha de aprobación: 24/06/2024

Guía docente de la asignatura

**Lengua Moderna Minor Polaco:
Avanzado 1 (273114G)**

Grado	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	Rama	Artes y Humanidades
--------------	---	-------------	---------------------

Módulo	Lengua Minor	Materia	Lengua Moderna Minor Polaco: Avanzado
---------------	--------------	----------------	--

Curso	4º	Semestre	1º	Créditos	6	Tipo	Obligatoria
--------------	----	-----------------	----	-----------------	---	-------------	-------------

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Haber cursado el nivel intermedio o tener un nivel A2 de lengua polaca.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Ortografía y fonética: perfección en las reglas de ortografía y pronunciación.
- Léxico: herramientas léxicas que permitan la comprensión de textos escritos y orales claros y en lengua estándar, si tratan sobre cuestiones que le son conocidas al alumno, ya sea en instituciones de trabajo, de estudio o de ocio, así como su utilización en conversaciones sobre estas cuestiones.
- Gramática: contenidos gramaticales que permitan alcanzar el nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- Estrategias de comunicación: nivel suficiente para hablar y escribir sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal, sobre experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como para justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes, y para desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje a Polonia.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**COMPETENCIAS GENERALES**

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG02 - Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüíst
- CG03 - Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos



- por la lengua extranjera
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
 - CG09 - Ser capaz de gestionar la información
 - CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
 - CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
 - CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
 - CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
 - CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE26 - Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua minor
- CE27 - Conocer la didáctica de la lengua minor
- CE29 - Conocer la historia, cultura y la civilización de la lengua minor
- CE30 - Conocer la gramática de la lengua minor.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Comprender las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la universidad, durante el período de ocio, etc. Comprender la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.
- Comprender textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano, o relacionados con el trabajo o los estudios. Comprender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.
- Saber desenvolverse en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo a Polonia. Poder participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).
- Saber enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis



sueños, esperanzas y ambiciones. Poder explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Saber narrar una historia o relato, la trama de un libro o una película, y poder describir mis reacciones correspondientes.

- Ser capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Poder escribir cartas personales que describen mis experiencias e impresiones.
- Conocer y manejar obras de referencia: diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet, que sean de utilidad en el proceso de aprendizaje autónomo de la lengua. · Ser capaz de gestionar la información.
- Ser capaz de tomar decisiones.
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Saber reconocer la diversidad e interculturalidad.
- Desarrollar habilidades para la potenciación de las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- Ser capaz de trabajar eficazmente en equipo.
- Ser capaz de desarrollar un aprendizaje autónomo.
- Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- Tema 1. Jak nie bać się egzaminu? Funciones y situaciones comunicativas: dar consejos, mantener una conversación. Vocabulario: tipos de exámenes, datos personales. Fraseologismos: siedzieć jak na szpilkach, mieć nerwy ze stali. Morfología y sintaxis (repaso): el modo imperativo, el modo condicional y las formas impersonales del verbo. Ejercicios de evaluación (parte A): comprensión auditiva, terminología gramatical, recomendaciones para los ejercicios.
- Tema 2. Jak się uczysz języka? Funciones y situaciones comunicativas: preguntar por el cómo (modo) de una acción, preguntar por informaciones (introducción). Vocabulario: la enseñanza; maneras de aprender y de retener la información. Fraseologismos: mieć w głowie groch z kapustą, łamać sobie język, nie dawać za wygraną, trening czyni mistrza, nie mieć pojęcia. Morfología y sintaxis (repaso): el adjetivo en contraste con el adverbio; los complementos circunstanciales de modo; el pronombre interrogativo: jak?, en contraste con: jaki?, jaka?, jakie? Ejercicios de evaluación (parte C): comprensión de textos escritos.
- Tema 3. Moda i uroda. Funciones y situaciones comunicativas: expresar el reconocimiento y el elogio, y decir cumplidos; expresar el cómo (modo) de una acción; expresar para qué sirven las cosas. Vocabulario: la moda; el peinado y los servicios de peluquería; la cosmética y la higiene personal; objetos de uso diario; expresiones: z papieru, z metalu, z drewna. Repaso del vocabulario referente al aspecto físico y el vestido. Fraseologismos: wyglądać jak strach na wróble, brzydki jak noc. Morfología y sintaxis: uso del genitivo tras las preposiciones do, dla, z, a la hora de expresar para qué sirven las cosas y de qué material están hechas. Repaso de adverbios y adjetivos. Ejercicios de evaluación (parte A): comprensión auditiva.
- Tema 4. Jak żyjemy? Funciones y situaciones comunicativas: expresar el contento y el descontento; expresar la desilusión y el desengaño. Vocabulario: condiciones y lugares de trabajo, el sueldo; las condiciones de vida. Morfología y sintaxis: los numerales. Ejercicios de evaluación (parte E): expresión oral.
- Tema 5. Polska od kuchni. Funciones y situaciones comunicativas: animar a alguien a hacer algo, convencer a alguien de algo, [expresar el gusto por algo](#). Vocabulario: cocina, recetas, dietas. Fraseologismos: niebo w gębie, zjeść konia z kopytami, palce lizać, obejść



- się smakiem. Morfología y sintaxis (repaso): uso del genitivo tras expresiones de cantidad; uso del modo imperativo en oraciones negativas. Ejercicios de evaluación (parte E): expresión oral.
- Tema 6. Życ za granicą. Funciones y situaciones comunicativas: comparar, narrar, describir. Vocabulario: la vida en el extranjero; la emigración; las minorías nacionales y étnicas. Fraseologismos: jak ten czas leci, upaść na głowę, coś się nie mieści w głowie, przyjąć kogoś z otwartymi ramionami, stanąć na własnych nogach. Morfología y sintaxis: la declinación de los numerales cardinales en acusativo, genitivo e instrumental; expresiones temporales. Ejercicios de evaluación (parte D): expresión escrita.
 - Tema 7. Muszę załatwić kilka spraw. Funciones y situaciones comunicativas: expresar la necesidad; solicitar el consentimiento y el permiso. Vocabulario: tipos de organismos oficiales, realización de gestiones, documentos. Fraseologismos: mieć ręce pełne roboty, na wariackich papierach, papierkowa robota. Morfología y sintaxis: alternancia ę:ą en la declinación; mieć + infinitivo. Ejercicios de evaluación (parte C): comprensión de textos escritos.
 - Tema 8. Usługi. Funciones y situaciones comunicativas: preguntar acerca de la disponibilidad para prestar un servicio, ofrecer la prestación de un servicio, prometer y asegurar que algo se va a hacer, y dar las gracias por ello. Vocabulario: tipos de servicios, nombres de establecimientos de servicios. Fraseologismos: złota rączka, mieć coś w małym palcu, nie kiwnąć palcem, siedzieć z założonymi rękami. Morfología y sintaxis: declinación adjetival de los sustantivos del tipo: chory, podróżny; de los nombres terminados en: -y, -i, y de los apellidos con la terminación: -ski, -cki, -ska, -cka. Ejercicios de evaluación (parte A): comprensión auditiva.
 - Tema 9. Pieniądze to nie wszystko. Funciones y situaciones comunicativas: expresar la seguridad y la inseguridad acerca de alguien o de algo; entablar una conversación. Vocabulario: medidas y cantidades; el dinero. Fraseologismos: mieć węża w kieszeni, obiecywać złote góry. Morfología y sintaxis: declinación del sustantivo pieniądze; juego de repaso: Kto da więcej? Ejercicios de evaluación (parte C): comprensión de textos escritos.

PRÁCTICO

Seminarios/Talleres

- Ejercicios prácticos, morfológicos y léxicos (ejercicios de sustitución y transformación, ejercicios tipo test).
- Ejercicios fonéticos y dictados.
- Producción de textos orales y escritos.
- Ejercicios comunicativos orales: diálogos, ejercicios situacionales, exposiciones orales, entrevistas, pequeños debates, pequeñas dramatizaciones.
- Ejercicios de comprensión de textos orales, leídos por el profesor o procedentes de una grabación, escuchados en clase.
- Juegos.
- Aprendizaje de memoria y recitación de poemas polacos sencillos y breves. · Aprendizaje e interpretación de canciones polacas (canciones populares, villancicos navideños, canciones de compositores polacos de música clásica, canciones de música pop).
- Proyección de películas o fragmentos de películas polacas que presenten una dificultad lingüística media o incluso media-alta.
- Proyección de audiovisuales o fragmentos de audiovisuales en polaco sobre Polonia, su geografía, su historia, su cultura, sus atractivos turísticos, etc.
- Preparación de platos tradicionales de la cocina polaca, a partir de las correspondientes recetas en lengua polaca.

BIBLIOGRAFÍA



BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Małolepsza, Małgorzata, y Szymkiewicz, ANETA (2010), Hurra!!! Po polsku 3, Propozycja programowa na poziom B1. Podręcznik studenta. Kraków, PROLOG Szkoła Języków obcych.
- Małolepsza, Małgorzata, y Szymkiewicz, ANETA (2010), Hurra!!! Po polsku 3, Propozycja programowa na poziom B1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków, PROLOG Szkoła Języków obcych.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Bajor, Ewa y Madej, Eliza (1998), Wśród ludzi i ich spraw. Kurs języka polskiego jako obcego dla humanistów, Warszawa, Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Bartnicka, Barbara y Stankiewicz, Halina (1990), Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców, Warszawa, Wiedza Powszechna.
- Bartnicka, Barbara, et al. (1998), Uczymy się polskiego, t. 1, Teksty, Kurs dla średnio zaawansowanych, Warszawa, Wiedza Powszechna.
- Bartnicka, Barbara, et al. (1998), Uczymy się polskiego, t. 2, Komentarz językowy. Ćwiczenia, Kurs dla średnio zaawansowanych, Warszawa, Wiedza Powszechna.
- Bąk, Piotr (1997), Gramatyka języka polskiego. Zarys popularny, Warszawa, Wiedza Powszechna.
- Garncarek, Piotr (2001), Czas na czasownik. Materiały do nauczania języka polskiego jako obcego, Kraków, Universitas.
- Gołkowski, Marek, Kiermut, Anna, Kuc, Maria, y Majewska- Meyers, Małgorzata (1997), "Gdybym znał dobrze język polski..." (Wybór tekstów z ćwiczeniami do nauki gramatyki polskiej dla cudzoziemców, Warszawa, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.
- Kowalska, Marzena (2008), O biznesie po polsku, Kraków, Universitas.
- Kozak, Kinga y Pyzik, Józef (1994), Ćwiczenia z gramatyki funkcjonalnej języka polskiego dla cudzoziemców, Kraków, Uniwersytet Jagielloński.
- Madeja, Agnieszka y Morcinek, Barbara (2007), Polski mniej obcy. Podręcznik do nauki języka polskiego dla średnio zaawansowanych, Katowice, Śląsk.
- Mędał, Stanisław (2004), Liczebnik też się liczy, Kraków, Universitas.
- Lipińska, Ewa, y Dąbska, Elżbieta Grażyna (1997), Kiedyś wrócisz tu..., Kraków, Universitas.
- Pięcińska, Anna (2006), Co raz wejdzie do głowy- już z niej nie wyleci czyli frazeologia prosta i przyjemna, Kraków, Universitas.
- Presa González, Fernando (1990), Gramática de la lengua polaca, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense.
- Presa González, Fernando (1992), Lengua polaca para españoles, Madrid, Editorial Complutense.
- Presa González, Fernando (1998), Esquemas de polaco. Gramática y usos lingüísticos, Madrid, Palas Atenea Ediciones.
- Presa González, Fernando (2008), Gramática polaca, Madrid, Cátedra.
- Pyzik, Józef (2000), Przygoda z gramatyką. Fleksja i słowotwórstwo imion. Ćwiczenia funkcjonalnogramatyczne dla cudzoziemców, Kraków, Universitas.
- Pyzik, Józef (2003), Iść czy jechać? Ćwiczenia gramatyczno- semantyczne z czasownikami ruchu, Kraków, Universitas.
- Rudzka, Brygida (1988), Wśród Polaków. Polish for foreign students. Part II, Lublin, Katolicki Uniwersytet Lubelski.
- Rybicka, Elżbieta (1993), Nie taki diabeł straszny. Podręcznik frazeologii polskiej dla obcokrajowców, Kraków, nakładem Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Szalc-Mays, Magdalena (2006), Coś wam powiem. Podręcznik do nauki języka polskiego. Ćwiczenia komunikacyjne, Kraków, Universitas.
- Szalc-Mays, Magdalena (2004), Nowe słowa- stare rzeczy, Kraków, Universitas.



ENLACES RECOMENDADOS

- <http://sjp.pwn.pl/>
- <http://www.prolog.edu.pl/>
- <http://www.engoi.com/es/pl/index.html>
- <http://www.anglik.net/polish.htm>
- <http://www.langsites.com/Polish.htm>
- <http://www.masteranylanguage.com/cgi/f/pCat.pl?tc=MALPolish>
- <https://e-polish.eu/polaco-para-extranjeros>
- <http://polish.slavic.pitt.edu/>
- <http://eleaston.com/polish.html#test>
- <http://www.onlinenewspapers.com/poland.htm>
- Mejnartowicz, Agnieszka, y Freixa, Pau, Gramática didáctica del polaco, en http://stel.ub.edu/slavia/wpcontent/uploads/GRAMATICA_POLACO.pdf
- Materiały dydaktyczne do nauki języka polskiego, en <https://udsc.gov.pl/uchodzcy-2/pomoc-socjalna/materialydydaktyczne-do-nauki-jezyka-polskiego/materialy-dydaktyczne-go-nauki-jezyka-polskiego/>
- <http://www.polacoasaco.com/>
- <https://graecaslavica.ugr.es/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)



EVALUACIÓN ORDINARIA

- La calificación final de esta materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:
 - 1. Examen escrito: 60%.
 - 2. Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: 30%.
 - Participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, del 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- El examen de evaluación en la convocatoria extraordinaria consistirá en una prueba con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100% de la nota final. Dicha prueba constará de los siguientes apartados:
 - Comprensión auditiva: 20%.
 - Comprensión lectora: 20%.
 - Expresión oral: 20%.
 - Expresión escrita: 20%.
 - Competencia gramatical: 20%.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- El examen de evaluación única final consistirá en una prueba con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100% de la nota final. Dicha prueba constará de los siguientes apartados:
 - Comprensión auditiva: 20%.
 - Comprensión lectora: 20%.
 - Comprensión oral: 20%.
 - Comprensión escrita: 20%.
 - Comprensión gramatical: 20%
- El sistema de calificaciones se expresará mediante una calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, del 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): [Gestión de servicios y apoyos \(https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad\)](https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad).

